

Little monsters

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

Once upon a time in England there was a scarecrow. He stood in a field and looked like a man. But he wasn't a real man. The scarecrow was made of straw.

The scarecrow's head was an old football. His face was painted on: two eyes, a nose and a smiling mouth. He didn't have hair, but he did have a hat. It was brown and made of felt. A farmer used to wear it, long ago.

His clothes had come from the farmer too: a long brown coat with lots of pockets, an old pair of jeans with holes in the legs, a worn-out leather belt with a rusty buckle, a red scarf with white stripes.

The scarecrow didn't have shoes, because he didn't have feet. A wooden pole kept him standing in the ground. He never moved.

The scarecrow liked being in the field. He saw the Sun come up every morning. He watched the clouds drift across the sky. At night, he gazed at the Moon and counted the stars.



Français

Il était une fois, en Angleterre, un épouvantail. Il se tenait dans un champ et ressemblait à un homme. Mais ce n'était pas un vrai homme. L'épouvantail était fait de paille.

Sa tête était un vieux ballon de foot. Son visage était peint dessus : deux yeux, un nez et une bouche souriante. Il n'avait pas de cheveux, mais il avait un chapeau. Il était marron et en feutre. Un fermier le portait autrefois.

Ses vêtements venaient aussi du fermier : un long manteau marron avec plein de poches, un vieux jean troué aux jambes, une ceinture en cuir usée avec une boucle rouillée, une écharpe rouge à rayures blanches.

L'épouvantail n'avait pas de chaussures, car il n'avait pas de pieds. Un poteau en bois le maintenait debout dans le sol. Il ne bougeait jamais.

L'épouvantail aimait être dans le champ. Il voyait le Soleil se lever chaque matin. Il regardait les nuages glisser dans le ciel. La nuit, il contemplait la Lune et comptait les étoiles.

He enjoyed his job. He scared away the crows - the big, clever black birds that made trouble on the farm.

They stole the seeds when they were sown. They pecked at the vegetables when the leaves began to grow. The scarecrow knew without him, nothing would grow at all.

But this year, the scarecrow had a problem.

The farmer had stuffed him full of new straw. Clean, yellow straw. It made a good body. The scarecrow was very happy. His coat fitted him much better now, and he felt smart.

The problem was the crows. It was springtime, so they were building nests. They were looking for things to use - and they had spotted the new straw. It was perfect.

Three crows sat on a fence and looked at the scarecrow.

‘Caw, look at him!’ said one. ‘He has fresh straw in all his pockets. My little ones would love to sleep on that. I’m going to get some.’

The crow flew across the field and landed on the scarecrow. He pushed his sharp black beak into the straw and pulled some out. Then he flew off, back to his nest.

‘Look at that,’ said the next crow. ‘It was easy! I am going to steal some too.’

Il aimait son travail. Il effrayait les corbeaux – ces grands oiseaux noirs malins qui causaient des problèmes à la ferme.

Ils volaient les graines lorsqu’elles étaient semées. Ils picorait les légumes quand les feuilles commençaient à pousser. L’épouvantail savait que sans lui, rien ne pousserait.

Mais cette année, l’épouvantail avait un problème.

Le fermier l’avait rempli de paille neuve. De la paille propre et jaune. Cela faisait un bon corps. L’épouvantail était très content. Son manteau lui allait bien mieux maintenant, et il se sentait élégant.

Le problème, c’étaient les corbeaux. C’était le printemps, donc ils construisaient leurs nids. Ils cherchaient des matériaux – et ils avaient repéré la nouvelle paille. Elle était parfaite.

Trois corbeaux étaient posés sur une barrière et regardaient l’épouvantail.

« Caw, regarde-le ! » dit l’un. « Il a de la paille toute fraîche dans ses poches. Mes petits adoreraient dormir là-dessus. Je vais en prendre. »

Le corbeau traversa le champ et se posa sur l’épouvantail. Il enfonça son bec noir et pointu dans la paille et en arracha. Puis il s’envola, de retour à son nid.

« Regarde ça, » dit le deuxième corbeau. « C’était facile ! Je vais en voler aussi. »

The second crow flew to the scarecrow. He took some straw. Then the third crow flew over and stole some more.

All day long, the crows flew from their nests to the scarecrow. They stole more and more straw, but the scarecrow couldn't stop them.

He couldn't run after them. He couldn't wave his arms. Shouting made no difference. They simply laughed and took more straw.

By the end of the day, he was looking thin.

'Oh no,' he said. 'What am I going to do? If they take more tomorrow, there will be nothing left of me!'

'I can help,' said a tiny voice.

The scarecrow looked down. There was a mouse sitting on his belt buckle. 'I can scare the crows away,' said the mouse.

The scarecrow smiled. 'That is very kind of you, but I don't think they would be scared. You are very small.'

'That is true,' said the mouse. 'But I have lots of friends - and I have an idea!' He climbed up to the scarecrow's ear and whispered something.

The scarecrow smiled again. 'My little friend,' he said. 'I think that might work!'

The next day came. The three crows flew down to the fence.

Le deuxième corbeau vola jusqu'à l'épouvantail. Il prit de la paille. Puis le troisième arriva et en vola encore plus.

Toute la journée, les corbeaux allèrent de leurs nids à l'épouvantail. Ils volèrent de plus en plus de paille, mais l'épouvantail ne pouvait pas les arrêter.

Il ne pouvait pas leur courir après. Il ne pouvait pas agiter les bras. Crier ne changeait rien. Ils riaient et prenaient encore de la paille.

À la fin de la journée, il était tout maigre.

« Oh non, » dit-il. « Que vais-je faire ? S'ils en prennent encore demain, il ne restera plus rien de moi ! »

« Je peux t'aider, » dit une toute petite voix.

L'épouvantail baissa les yeux. Une souris était assise sur sa boucle de ceinture. « Je peux faire fuir les corbeaux, » dit la souris.

L'épouvantail sourit. « C'est très gentil, mais je ne pense pas qu'ils aient peur. Tu es toute petite. »

« C'est vrai, » dit la souris. « Mais j'ai plein d'amis - et j'ai une idée ! » Elle grimpa jusqu'à son oreille et lui chuchota quelque chose.

L'épouvantail sourit de nouveau. « Ma petite amie, » dit-il. « Je crois que ça peut marcher ! »

Le lendemain arriva. Les trois corbeaux descendirent jusqu'à la barrière.

'Hahaha!' said the first crow. 'The straw man is still there. I am going to take more of his stuffing!'

He flew to the scarecrow. But just as he landed: 'YAAAAAAR!'

Twenty mice jumped out of the scarecrow's clothes and roared at him. They waved their arms, pulled faces, did everything they could to appear big and scary.

The crow flew back to his friends in horror.

'MONSTER!' he wailed. 'A monster attacked me! It was horrible. It had twenty heads. I'm not going back there - ever!'

He flew away and he didn't come back.

'What a baby,' said the second crow. 'I'm not scared. I'm going in.'

He flew to the scarecrow and YAAAAAAR!

The crow sped back to the fence. 'It's true!' he cried. 'There really is a monster hiding inside that straw man. I saw it!'

He flew away and didn't come back.

The third crow watched him go. 'Ha,' he said. 'I'm not going there! I have enough straw in my nest.'

He flew away.

'YEEES!' cried the scarecrow. 'You've done it! They've gone!'

« Hahaha ! » dit le premier corbeau. « L'homme de paille est toujours là. Je vais encore lui prendre son rembourrage ! »

Il vola jusqu'à l'épouvantail. Mais juste au moment d'atterrir : « YAAAAAAR ! »

Vingt souris jaillirent des vêtements de l'épouvantail et lui rugirent dessus. Elles agitaient leurs bras, faisaient des grimaces, tout pour paraître grandes et effrayantes.

Le corbeau s'envola vers ses amis, horrifié.

« UN MONSTRE ! » cria-t-il. « Un monstre m'a attaqué ! C'était horrible. Il avait vingt têtes. Je n'y retourne jamais ! »

Il s'envola et ne revint pas.

« Quel bébé, » dit le deuxième corbeau. « J'ai pas peur. J'y vais. »

Il vola jusqu'à l'épouvantail et... YAAAAAAR !

Le corbeau retourna en vitesse à la barrière. « C'est vrai ! » cria-t-il. « Il y a vraiment un monstre caché dans cet homme de paille. Je l'ai vu ! »

Il s'envola et ne revint pas.

Le troisième corbeau le regarda partir. « Ha, » dit-il. « J'y vais pas ! J'ai assez de paille dans mon nid. »

Il s'envola.

« OUIII ! » cria l'épouvantail. « Vous avez réussi ! Ils sont partis ! »

The mice came out of their hiding holes. They cheered and danced and hugged each other.

'I wish I could give you all something,' said the scarecrow. 'A gift, to say thank you.'

'You can give us something,' said the mouse. 'A home! Your pockets are very warm and comfortable. We would love to stay.'

'Then you shall stay,' smiled the scarecrow. 'My little monsters!'

Les souris sortirent de leurs cachettes. Elles crièrent de joie, dansèrent et se firent des câlins.

« J'aimerais vous offrir quelque chose à tous, » dit l'épouvantail. « Un cadeau pour dire merci. »

« Tu peux nous offrir quelque chose, » dit la souris. « Un foyer ! Tes poches sont très chaudes et confortables. On adorerait rester. »

« Alors vous resterez, » sourit l'épouvantail. « Mes petits monstres ! »